

[No. 272]

[Approved, May 11, 1949]

AN ACT

TO AMEND ACT No. 99, APPROVED MAY 5, 1941, ENTITLED: "AN ACT TO AUTHORIZE AND DIRECT THE AUDITOR AND THE TREASURER OF PUERTO RICO TO PAY EXTRA COMPENSATION TO THE EMPLOYEES OF THE INSULAR GOVERNMENT, INCLUDING THOSE OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF PUERTO RICO, WHO MAY BE UTILIZED FOR WORK OF THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO, OR OF ITS COMMITTEES, IN EXTRA HOURS; AND FOR OTHER PURPOSES."

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 1 of Act No. 99, approved May 5, 1941, entitled: "An Act to authorize and direct the Auditor and the Treasurer of Puerto Rico to pay extra compensation to the employees of the Insular Government, including those of the Senate and of the House of Representatives of Puerto Rico, who may be utilized for work of the Legislature of Puerto Rico, or of its committees, in extra hours; and for other purposes," is hereby amended to read as follows:

"Section 1.—The Auditor and the Treasurer of Puerto Rico are hereby authorized to pay, and are directed by this Act to pay, extra compensation to the employees of the Insular Government, including those of the Senate and of the House of Representatives of Puerto Rico, who may be utilized for work of the Legislature of Puerto Rico, or of its committees, in extra hours, whose pay shall not exceed seventy-five (75) cents an hour, payable from the appropriation "Incidentals" appropriated for both legislative bodies in the insular budget of expenditures for each fiscal year; *Provided*, That the payment for extra hours, authorized by this Act, shall be effective beginning with the first regular session of the Fifteenth Legislature; *Provided, further*, That the employees of the Insular Government working during extra hours in the Translation Bureau of the Legislature shall be paid at a rate not to exceed that fixed in the appropriation acts for the said Bureau."

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act, being of an urgent character, shall take effect immediately after its approval, and the effects thereof shall be retroactive to July 1, 1948.

Approved, May 11, 1949.

[NÚM. 272]

[Aprobada en 11 de mayo de 1949]

LEY

PARA ENMENDAR LA LEY Núm. 99, APROBADA EN 5 DE MAYO DE 1941, TITULADA: "LEY PARA AUTORIZAR Y ORDENAR AL AUDITOR Y AL TESORERO DE PUERTO RICO A PAGAR COMPENSACION EXTRAORDINARIA A LOS EMPLEADOS DEL GOBIERNO INSULAR, INCLUYENDO LOS DEL SENADO Y LA CAMARA DE REPRESENTANTES DE PUERTO RICO, QUE SEAN UTILIZADOS PARA REALIZAR TRABAJOS DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO, O DE SUS COMISIONES, EN HORAS EXTRAORDINARIAS, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—La sección 1 de la Ley Núm. 99, aprobada en 5 de mayo de 1941, titulada "Ley para autorizar y ordenar al Auditor y al Tesorero de Puerto Rico a pagar compensación extraordinaria a los empleados del Gobierno Insular, incluyendo los del Senado y la Cámara de Representantes de Puerto Rico, que sean utilizados para realizar trabajos de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, o de sus comisiones, en horas extraordinarias; y para otros fines", queda por la presente enmendada de modo que lea como sigue:

"Sección 1.—Por la presente se autoriza al Auditor y al Tesorero de Puerto Rico para pagar, y por esta Ley se les ordena que paguen, compensación extraordinaria a los empleados del Gobierno Insular, incluyendo los del Senado y de la Cámara de Representantes de Puerto Rico, que sean utilizados para realizar trabajos de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, o de sus comisiones, en horas extraordinarias, cuyo pago no excederá de setenta y cinco (75) centavos por hora, pagaderos de la asignación de "Imprevistos" de ambos cuerpos legislativos consignada en el presupuesto insular de gastos para cada año económico; *Disponiéndose*, que el pago de horas extraordinarias que por esta Ley se autoriza empezará a efectuarse a partir de la Primera Legislatura Ordinaria de la Décimoquinta Asamblea Legislativa; *Disponiéndose, además*, que a los empleados del Gobierno Insular que trabajen horas extraordinarias en el Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa se les pagará a no más del tipo que se fije en las leyes de asignaciones de dicho Negociado."

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación, y sus efectos se retrotraerán a julio 1 de 1948.

Aprobada en 11 de mayo de 1949.